

SNAAC

swiss national aerobatic championship

2016

by SAA

YVERDON - LSGY
5.9-10.9. 2016



 **HAMILTON**
AMERICAN SPIRIT • SWISS PRECISION



TEAM HAMILTON

INTO THE DREAM



HAMILTON

AMERICAN SPIRIT ■ SWISS PRECISION

WORLDTIMER
SWISS MADE

OFFICIAL TIMEKEEPER OF



Le mot du Contest Director

Dès les premiers balbutiements de l'aviation, une saine rivalité a toujours animé les pilotes.

Du saut de puce initial à la conquête actuelle du ciel, les records établis se devaient de tomber le plus rapidement possible.

Cependant, conscients des risques encourus à l'époque et des difficultés à réaliser leur passion commune, les pilotes ont contamment évolué dans un milieu de franche camaraderie et de respect mutuel.

Dès son premier vol en solo, le jeune pilote à le sentiment de faire partie d'une grande communauté et rêve de progresser à l'infini dans cette

nouvelle discipline qu'est pour lui l'aviation.

Non pas pour dépasser l'autre, mais avant tout pour son propre ravissement personnel.

En ce sens, la voltige aérienne lui offre le challenge idéal.

Ainsi, nous vous proposons de placer cette rencontre yverdonnoise sous le signe de la camaraderie et dans un esprit de saine concurrence.

D. Goetschi
Contest Director





IBC INSURANCE BROKING
AND CONSULTING

LEAD YOUR FUTURE



**LEAD
YOUR
FUTURE**

IBC VOTRE PARTENAIRE SUISSE
D'EXPÉRIENCE POUR VOS
ASSURANCES AÉRIENNES

IBC Insurance Broking and Consulting SA

t + 41 44 881 27 27

w ibc-broker.com

An **Assurex** Global Partner




Foto: E. Gandet

VOTEC 252-T

MSW-AVIATION AG

**Rigackerstrasse 24
CH-5610 Wohlen**

TEL: ++41 56 622 18 07

FAX: ++41 56 611 00 55

www.mswaviation.com

info@mswaviation.com



Aérodromes
CH-1730 Ecuwillens
CH-1400 Yverdon



Tel +41 (0)26 411 92 30
Fax +41 (0)26 411 92 39
office@mecanair.ch
www.mecanair.ch

L'atelier de référence pour votre avion

- Turboprop et moteur à piston
- EASA ou avion immatriculé N-
- Révision moteur et accessoires



Consultez notre site internet
www.mecanair.ch

Nous sommes distributeur officiel :



★ DEPUIS 60 ANS, ACTIFS DANS L'HISTOIRE DE L'AVIATION ★

FUELS &
LUBRICANTS
FOR PRIVATE
& PROFESSIONAL
AVIATION



CONSTITUTION
Au service de l'aviation
1956 - 2016

AIR TOTAL

design : diabolò.com - photographie : Thorsten Speck, Museum Speyer

Super Constellation Flyers Association powered by



AIR TOTAL (SUISSE) SA • CH. DES COQUELICOTS 16 • 1214 VERNIER • T 022 306 66 80 • WWW.TOTALSUISSE.CH

Les programmes

La compétition se déroule en quatre catégories. Du débutant - Sportsman - via la catégorie Intermediale et Advanced jusqu'au plus expérimenté - Unlimited.

Le programme par catégorie ressemble à ceci:

Les types de programme de vol sont les suivants:

- **Entraînement** (libre dans un délai défini)
- **Connu** (programme connu et publié officiellement dès le début de la saison de voltige)
- **Q ou «Qualification»** (programme connu et publié officiellement dès le début de la saison de voltige, si l'un des programmes libre Connu ou Inconnu 1 est volé, le résultat de ce vol n'est pas pris en compte dans le décompte final). Un résultat minimum est nécessaire sinon le pilote est disqualifié.
- **Libre** (créé par le pilote de voltige)
- **Libre Connu** (5 figures obligatoire et 5 figures libres, séquence sélectionnable)
- **Inconnu** (ce programme est annoncé seulement 24 heures avant le vol, aucun entraînement n'est possible)
- **Libre inconnu** (36 h avant, chaque pilote peut

proposer une figure de son choix. Avec chaque figures proposées, les pilotes construisent une séquence de vol commune, annoncée au plus tard 12h avant la compétition. Aucun entraînement autorisé.

- **Freestyle** (fly ludique et créative avec des personages inhabituels pour la musique et la fumée)

Sportsmen

- L'entraînement
- Le connu
- Le libre
- L'inconnu

Intermediate

- Le connu
- Le libre
- L'inconnu 1
- L'inconnu 2

Advanced et Unlimited

- Q
- Libre connu
- Le libre inconnu 1
- Le libre inconnu 2
- Freestyle (uniquement pour les pilotes unlimited)

L'altitude minimale de vol au-dessus du sol est de 500 Mètres pour les Sportsmen et Intermediate, de 200 M pour les Advanced et 100 M pour les Unlimited



**TAKE
OFF**

www.ballonfahren.ch

Infos & Reservationen 079 601 92 90

Der Spezialist in Sachen
Luftfahrtversicherungen
feiert sein 30 jähriges
Firmenjubiläum
in der Schweiz



Rundum gut versichert
mit einem erfahrenen
Versicherungsexperten
an Ihrer Seite



BGI Bertil Grimme AG
Insurance Brokers

Baarerstrasse 112
6300 Zug

Tel: +41 41 726 43 43
E-Mail: zug@bgi.ag
Web: www.bgiag.com

BARRA

G A R A G E

Agent officiel suzuki

Le N° 1 des compactes



GARAGE BARRA 024 426 03 00
Industrie 17 • 1400 Yverdon-les-Bains



Take-off!

Mit der Flugschule Fricktal.

Wir sind bereit. Und Sie?

Zielgerichtete und professionelle Ausbildung
www.flugschule-fricktal.ch



Championnats, Médailles et Titre

La SAA

La SAA - Swiss Aerobatic Association (L'association Suisse de Voltige) organise chaque année en coopération avec l'Aéroclub de Suisse (AeCS) une compétition de vol acrobatique.

Cette compétition se déroule selon les règles de la FAI (Fédération Aéronautique Internationale) et la Commission Internationale de Voltige Aérienne CIVA (FAI).

La compétition est l'une des épreuves les plus importantes pour la sélection et la composition de l'équipe nationale de pilotes.

Plus d'informations sur SAA sous: www.saa.ch



Conditions de participation

Un pilote qui veut participer aux championnats suisses doit répondre aux conditions suivantes:

- Disposer d'une licence de pilote ainsi qu'un certificat médical valide.
- Il doit avoir une expérience suffisante en voltige, connaître les règles de sécurité et de concurrences. Les pilotes ne répondant pas à l'un de ces critères peuvent être exclus de la compétition.
- L'adhésion à l'ASA, l'organisation faitière du pilote de voltige suisse est également nécessaire.

L'aéronef doit également répondre à un certain nombre d'exigences:

- Assurance
- Approbation des autorités de l'aviation
- Equipement de base tels que la radio
- Parachute et ainsi que capacité de vol et limite d'enveloppe de vol correspondant à sa catégorie de vol.

Les aéronefs correspondant à la catégorie Sportsmen sont:

- Extra 200
- Bücker
- Decathlon
- Cap C 10

Dans la catégorie suivante, les avions suivants sont admis:

- Christen Eagle
- Votec 322e

Dans la catégorie Advanced et Unlimited les avions suivants sont admis:

- Extra 330 SC
- Votec 221 et 351
- Sukhoi 26
- Extreme XM 40.

Les catégories diffèrent principalement par la complexité et la difficulté des figures de vol et la force G subie pendant le vol. Les pilotes de la catégorie Unlimited éprouvent souvent une charge allant jusqu'à 10 fois le poids du corps. Une bonne technique de respiration et une constitution générale solide sont donc des conditions importantes pour un pilote de voltige cherchant le succès en compétition.

Le concours est ouvert aux pilotes locaux et étrangers. Mais seuls les pilotes suisses, ou de nationalité étrangère mais établi en Suisse ou au Liechtenstein peuvent prétendre au titre de champion Suisse.

La catégorie Pro dispose des médailles bronze, argent et or ainsi que le titre de Champion Suisse.

C'est également le cas pour le Freestyle, qui est mené comme un concours distinct et uniquement ouvert aux pilotes unlimited.





ROVERO
ASSOCIÉS SA

**Maçonnerie
Transformation
Génie Civil**

Yverdon – Orbe – Bettens

**Tél. 024 420 35 35
Fax 024 420 35 36**

**www.rovero.ch
info@rovero.ch**

**Le savoir-faire
du constructeur**

BUFFAT & FILS SA
Couleurs et Vernis

METTEZ DE LA
COULEURS
DANS VOTRE QUOTIDIEN



www.buffat.ch



Airshows

Pleasure flights

Warbird operations, sales and management

We also organise your private jet and helicopter transfers and we assist during your travelling.

Contact us for further informations

www.46aviation.com



46 Aviation S.A.

Route Des Ronquoz 146, 1950 Sion VS, Switzerland

info@46aviation.com 0041 27 322 46 77

**MOTOR- UND
SEGELFLUGSCHULE**

**RESTAURANT
FLUGPLATZ**

**RUNDFLÜGE UND
SCHNUPPERFLÜGE**



SEHNSUCHT FLIEGEN.

Faszination und Herausforderung. Lassen auch Sie sich begeistern.

Verlangen Sie die Unterlagen oder besuchen Sie unseren **Info-Abend.**

Besuchen Sie das Flugsportzentrum Birrfeld. Wir heissen Sie bei uns herzlich willkommen.

www.birrfeld.ch

Tel. 056 464 40 40

**FLUGPLATZ
BIRRFELD**



Swiss Aviation Media

mt-propeller

The Winner's Propeller!



Entwicklung und Herstellung von EASA und FAA zertifizierten High Performance Composite Verstell- und Festpropellern.

Verkauf und Service von Produkten der Hersteller McCauley, Hartzell, Sensenich, Woodward und Goodrich.



Über 200 STCs weltweit!



Beech King Air 90 Serie mit MTV-27 Propeller



Piper PA31T Serie mit MTV-27 Propeller

Flugplatzstr. 1, 94348 Atting, Germany
Tel.: +49 (0)9429-94090, Fax: +49 (0)9429-8432

e-mail: sales@mt-propeller.com
www.mt-propeller.com

Le Box

Appelé « box », l'espace de concours de voltige est un petit cube d'air d'un kilomètre d'arête dans lequel nous devons réaliser nos figures lors de compétitions. Pour obtenir une bonne notation, nous devons utiliser au mieux ce petit espace cubique c'est-à-dire placer nos figures toujours le plus au centre possible et équilibrer l'enchaînement tout en évitant de sortir de cette si petite boîte.

Le box est marqué au sol par des bandes de tissu bien visibles.

Les dimensions horizontales du box sont de 1000 m x 1000 m.

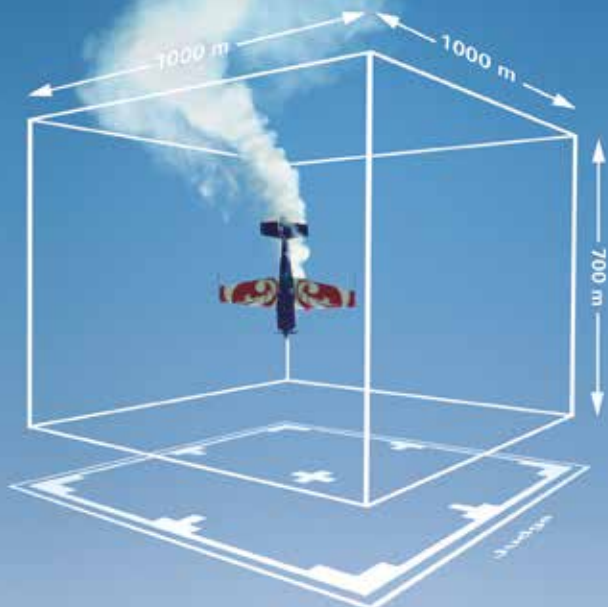
Les limites verticales du box dépendent de la catégorie : pour les Sportsman et les Intermediare : min. 500 m - max. 1200 m/so

La direction du concours peut, en cas de la présence d'obstacles à l'intérieur du box ou à proximité immédiate ou lorsque la position des juges ne permet pas de contrôler les limites inférieures du box, rehausser ces limites.

Les limites latérales du box sont surveillées par les juges de lignes, postés seulement à deux coins opposés du box. Des moyens, mécaniques ou électroniques, voire la visée directe à partir d'une montagne, peuvent servir à contrôler les limites verticales du box. Les pénalités pour sortie de box ne sont appliquées que s'il y a des juges de ligne. Lorsque le personnel fait défaut ou pour toute autre raison (par exemple configuration du terrain), la direction du concours peut renoncer aux juges de lignes.

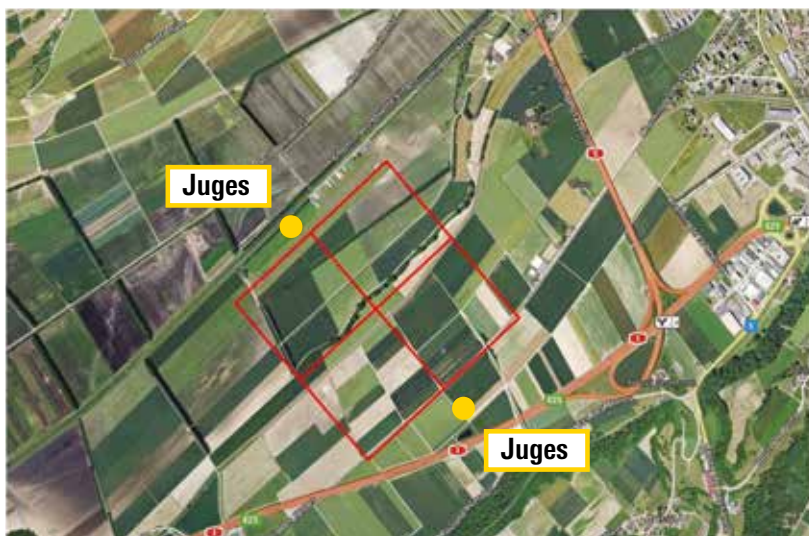
En l'absence de juges de lignes, une note d'espace (cadre) est définie ; elle tiendra compte des violations d'espace. Lorsque des juges de lignes officient, il n'appartient en revanche pas aux juges de coter les violations d'espace.

Le directeur de concours choisit en fonction du vent le sens prescrit pour le concours et le communique aux concurrents avant le départ. La flèche qui se trouve dans le box est dirigée contre le vent et fait foi. En principe, le sens prescrit pour le concours coïncide avec celui des décollages.

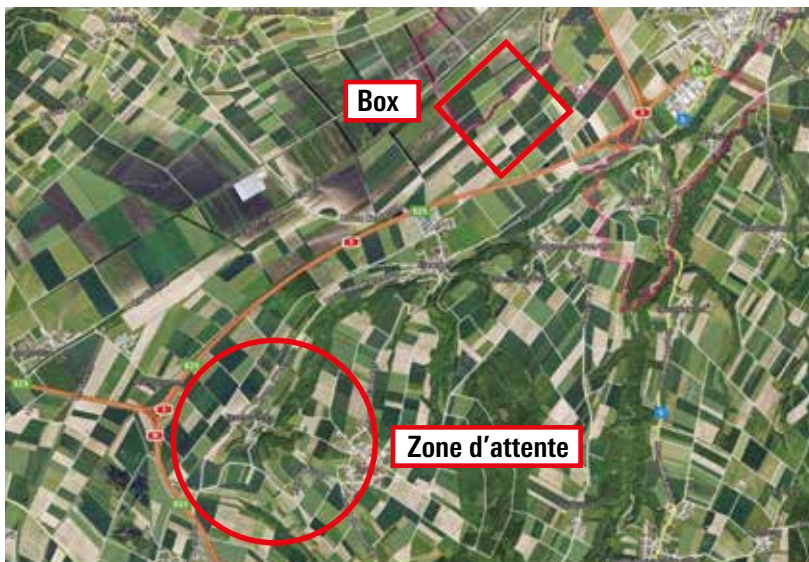


à Yverdon

Box et Juges



Box et Zone d'attente





MAX VOGELSANG AG

HOLZBAU + -PLANUNG

5610 WOHLLEN

www.vogelsang-holzbau.ch
TEL 056 622 18 07

BOISSONS DE SIEBENTHAL

VOTRE PARTENAIRE

DES BOISSONS
À VOTRE GOÛT

Route de Lausanne 25
1401 Yverdon-les-Bains
Tél. 024 423 00 80
Fax 024 425 03 73
www.boissons-gds.ch



VIGNOBLES & TERROIRS



SHOP BOISSONS CENTER



LIVRAISON À DOMICILE



PRODUITS
DU TERROIR

Les participants...

UNLIMITED

1	Bruno	Müller	Sukhoi 26	HB-MSS
2	Dominic	Andres	Sukhoi 26 MX	EC-LUP
3	Emiliano	Del Buono	Extra 330 SC	HB-MTE
4	Hanspeter	Rohner	Extra 330 SC	HB-MTR
5	Isidor	Von Arx	Extra 330 SC	HB-MTT
6	Markus	Ruesch	Votec 351	HB-YMV
7	Pierre	Marmy	Sukhoi 26	HB-MSO

ADVANCED

1	Ariel	Luedi	Sukhoi 29	N44SU
2	Georges	Carron	Extra 200	HB-MTD
3	Jean-Pierre	Grobet	Extra 200	HB-MTD
4	Josef	Arnet	Pitts M12	N75WU
5	Olivier	Kneuss	Extra 200	HB-MTD
6	Sean	Wirz	Votec 221	HB-YUV
7	Sergei	Stoekli	Votec 351	HB-YMV
8	Stefano	Albinati	Extra 330 LX	HB-MLV
9	Tobias	Hossmann	XA 42	HB-MTI

INTERMEDIATE

1	Joachim	Butz	Votec 322	HB-YLA
2	Jürg	Sutter	Votec 252T	HB-YMU
3	Manuel	Blatter	Extra 200	HB-MTB
4	Markus	Leibundgut	Extra 200	HB-MTB
5	Michael	Bischel	Votec 322	HB-YLC
6	Serge	Massot	Extra 200	HB-MSW

SPORTSMAN

1	Céline	Duruz	Bucker 131	HB-UUV
2	Corentin	Mulkens	Extra 200	HB-MTD
3	Enz	Peter	Extra 200	HB-MTB
4	Fabrice	Seuret	Extra 200	HB-MTD
5	Guillaume	Jacquet	Bücker 131	HB-UUL
6	Hans-Peter	Etter	Decathlon	HB-KHM
7	Mark	Morgenthaler	BL8/8KCAB	HB-KHN
8	Maxime	Baud	Cap 10	HB-SAW
9	Olivier	Marich	Extra 200	HB-MTD
10	Willy	Reinert	Christen Eagle	N64SC

Le planning de la semaine

SNAC 2016 YVERDON

Time	Sunday		Monday		Tuesday		Wednesday	
	Flights	Briefings	Flights	Briefings	Flights	Briefings	Flights	Briefings
8:00				WELCOME		Daily Meteo		Daily Meteo
				Daily Meteo				
						CJ		
								CJ UK1 INT
9:00			UNL Q	SPO	INT K	UK1	SPO K	UK2
				T		presentation		briefing
10:00								
11:00			ADV Q		EMILIANO	QUALIF		
					UNL FK			
						UK1	UNL UK1	
						presentation		
12:00			LUNCH		LUNCH		LUNCH	
13:00	ARRIVAL							
				UNL UK1				
				briefing				
14:00		Registration						
					ADV FK			
								UK2
								presentation
15:00			SPO			UK1	INT FREE	
			Training			decision		
16:00				ADV UK1				UK2
				briefing				briefing
							MARKUS	
17:00					EMILIANO	FK		
		WELCOME				UK1		TIRAGE
						decision		
18:00		TIRAGE		TIRAGE		TIRAGE		
		APERITIF						
19:00								
							SAA	EVENING

PORT de GRANDSON

Les avions...

EC-LUP



HB-MTT



HB-MTE



HB-YMV



en compétition

HB-MSO



HB-MSS



HB-MTR



N44SU



Les avions...



HB-YLC



HB-UUL



N64SC



HB-SAW

en compétition



HB-MTD



HB-MSW



HB-MTB



HB-KHN

Les avions en compétition

N75WU



HB-YMU



HB-YUV



HB-UUV



FULL SERVICE
OF AVIONICS
AND INSTRUMENTS

Zürich
Grenchen
Birrfield
Ecuwillens


AVIONITEC



Avionitec AG
GAC / P.O. Box 63
CH-8058 Zürich-Airport
Tel. +41 (0)43 816 44 39
www.avionitec.ch
info@avionitec.ch



Ihre Flugschule für Kunstflug Aus- und
Weiterbildung in Ihrer Nähe



Bern • Birrfeld • Speck • Wangen • Lommis • Sitterdorf • Locarno • Zürich
www.swisspsa.ch



Les avions en compétition



*Café, Restaurant
de l'Aérodrome*

Chemin de l'Aérodrome
1400 Yverdon-les-Bains
Tél. 024 425 27 76

www.restaurant-de-l-aerodrome.ch

suter-kunststoffe ag
swiss-composite.ch

Suter Kunststoffe AG Aefligenstrasse 3 CH-3312 Fraubrunnen
Tel. 031 763 60 60 Fax 031 763 60 61 info@swiss-composite.ch



R&G Schweiz

- **Faserverbundwerkstoffe**
- **Matériaux composites**
- **Composite materials**

- Epoxydharze
- Polyurethan-Harze
- Verstärkungsbänder
- Kohlenstofffasern
- Carbon-Gewebe-Bänder
- Werkzeuge
- Keramikmassen
- Trennmittel
- Schleifmittel
- Vakuum-Zubehör
- Klebstoffe
- Polyesterharze
- Glas-Gewebe
- Aramid (Kevlar®)
- Glasmatten
- Füllstoffe
- Poliermittel
- RTV Silikonformmassen
- Platten und Profile
- Fachliteratur
- Stützstoffe
- Zubehör



Le Team SNAC 2016

STAFF

Contest Director: Goetschi D.

Contest Office: Kreuzburg S.et U.

Jury Chief: Rothenbuhler D.

Jury und Arzt: Schneider P-A

Jury 3: Bisaz T.

Starter: Schwander B

Kommunikation: Graber F.

Video: ?

Fuel: Wolfram E.

Verpflegung: Yverdon

Poster, Booklet, Web: Moreillon Ch.

Photos: Randin J-C

Neukom: Jaquet Ch.

Kassier: Stauffiger S.

Sponsors: Wirz S.

SCHIEDSRICHTER ASSISTENTEN

Brocard G.

Huber P.

Buckenham N.

Leukefeld J.

Marengo A.

Franco F.

Courtois B.

Chavan P.

Moulin E.

Hélène

Katherin

Yverdon

Silvia

Rösli

Yverdon

Valerie

Yverdon

Karine

Air Navigation Pro

Amazing new features coming soon



Improve Safety
Share your Activity with other pilots.

LE ZINGUE
— BAR - RESTAURANT —


VINURBA

Deux équipes à votre service

**L'endroit unique où se
rejoignent le professionnalisme
et la connaissance du goût
« œnologique » et
« gastronomique ».**

VINURBA SA - Vins du Monde

Magasin, Rue de la Tournelle 22 - 1350 ORBE - Switzerland

Tél 024 441 61 70 - Fax 024 441 35 37

www.vinurba.ch - info@vinurba.ch

www.lezingue.ch

SPONSORS

HAUPTSPONSOR

Hamilton, Mattenstrasse 149, 2503 Biel

www.hamiltonwatch.com

SPONSORS

Thales Suisse SA, Binzstrasse 18, 8045 Zürich (Banner)

WWW.

thalesgroup.ch

Max Vogelsang AG, Rigacker, 5610 Wohlen

vogelsang-holzbau.ch

MSW Aviation Services GmbH, Rigacker, 5610 Wohlen

mswaviation.com

MT-Propeller, Flugplatzstrasse 1, D-94348 Atting

mt-propeller.com

Caminada u. Partner AG, BGI, Baarerstrasse 112, 6300 Zug

bigag.com

Fliegerschule Birrfeld, Flugplatz, 5642 Lupfig

birrfeld.ch

Flugschule Fricktal, Flugplatz, 4325 Schupfart

mfgf.ch

Suter Kunststoffe AG, Aefflingerstrasse 3, 3312 Fraubrunnen

swiss-composite.ch

Xample sarl, Fossaux 10, 1443 Villars-Champvent

xample.ch

Mécanair SA, Chemin de l'Aerodrome 6, 1400 Yverdon-les-Bains

mecanair.ch

Rohero Associés SA, Pré Neuf 2, CP 1171, 1401 Yverdon-les-Bains

rohero.ch

Restaurant l'Aérodrome, Ch. de l'Aérodrome, 1400 Yverdon-les-Bains

restaurant-de-l-aerodrome.ch

IBC Zürich AG, Aviation / J. Dorninger, Limmatquai 94, 8001 Zürich

aero-insurance.ch

46Aviation S.A., Route des Ronquoz 146, 1950 Sion

46aviation.com

Vinurba SA, Rue de la Tournelle 22, 1350 Orbe

vinurba.ch

Georges de Siebenthal, Route de Lausanne 25, 1401 Yverdon-les-Bains

boissons-gds.ch

Garage Barra, Industrie 17, 1400 Yverdon-les-Bains

Avionitec, AG, General Aviation Center, 8058 Zürich-Airport

avionitec.ch

Take OFF, Aviation AG, Steinerenweg 26, 2572, Sutz-Lattrigen

balloonfahren.ch

Buffat et Fils, Avenue de Grandson 68, 1400 Yverdon-les-Bains

buffat.ch

Air Total (Suisse) SA, Ch. des Coquelicots 16, 1214 Vernier

totalsuisse.ch

Skyguide, Case postale 796, 1215 Genève 15

skyguide.ch

Swiss PSA, Im Boden 9, 5616 Meisterschwanden

swisspsa.ch



TEAM HAMILTON

INTO THE DREAM



HAMILTON

AMERICAN SPIRIT ■ SWISS PRECISION

WORLDTIMER
SWISS MADE

OFFICIAL TIMEKEEPER OF

